

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 104 (1978)  
**Heft:** 12: 1853-1978 Ecole polytechnique fédérale de Lausanne

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

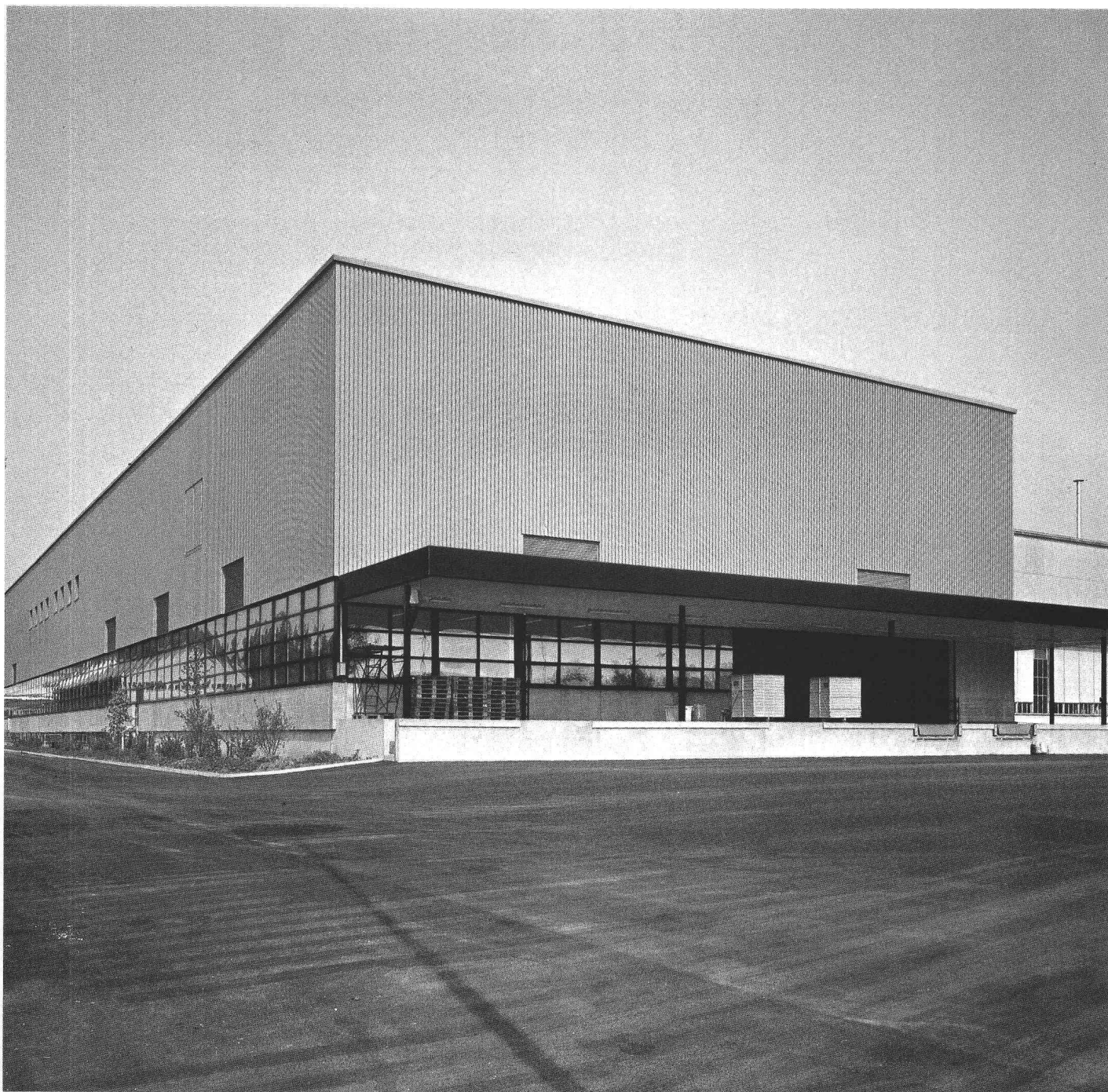
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# PVG

**votre partenaire compétent**  
pour la construction de façades et fenêtres



F. J. Burrus & C<sup>ie</sup>, 2926 Boncourt  
Extension usine 53

Fenêtres en aluminium avec profilés isolés,  
système PVG 55 ISO  
(voir rubrique en page 396 du présent numéro)

3250 Lyss  
Bernstrasse 84  
Tél. (032) 84 66 75

# PVG

Production et  
vente générales de  
fenêtres et façades

Constral SA Weinfelden  
Fahrni + Co SA Lyss  
Hartmann + Co SA Bienne  
Hans Kissling SA Berne



# LE CHAUFFAGE PAR LE SOL PYD

**PYD** = **BIEN-ÊTRE**: la chaleur est dégagée là où on en a le plus besoin; **vous n'aurez plus jamais froid aux pieds.**

**PYD** = **CONFORT**: la température au sol est **uniforme et régulière** grâce aux répartiteurs de chaleur en aluminium nervurés.

**PYD** = **ÉCONOMIE**: c'est un système de chauffage à **basse température** d'un rendement élevé grâce à sa conception perfectionnée. Inertie thermique réduite = souplesse de réglage (important pour **l'abaissement nocturne de la température**).

**PYD** = **SOLUTION D'AVENIR**: les faibles températures de départ de l'eau permettent l'exploitation rationnelle des énergies de demain (solaire, géothermique, pompes à chaleur).

Pour en savoir plus sur le système de chauffage par le sol PYD, demandez-nous notre documentation.

**FE** Fabrique de  
canaux et  
cheminées S.A.

1, chemin du Vallon  
1030 Bussigny  
Tél. (021) 89 31 41

## BULLETIN TECHNIQUE DE LA SUISSE ROMANDE

### Rédaction

J.-P. Weibel, ingénieur, rédacteur en chef  
W. Peter, ingénieur, rédacteur  
Rédaction du « Bulletin technique », tirés à part, renseignements :  
Avenue de Cour 27, CH - 1007 Lausanne  
Tél. 021/47 20 98 (mardi et jeudi, 14 h. à 16 h. 30)

### Conseil d'administration de la Société des éditions des associations techniques universitaires (SEATU)

Président : R. Schluginhaufen, ing.  
Membres : J.-C. Badoux, ing., prof. ; A. Cogliatti, ing. ;  
A. Métraux, ing. ; H. Michel, arch. ; G. Ossola, ing. ;  
A. Rivoire, arch. ; A. Schönholzer, ing. ; F. Schwarz, arch. ;  
R. Steiger, ing. ; F. Vermeille, ing. ; U. Zürcher, ing.

### Abonnements

|                   |                 |                   |
|-------------------|-----------------|-------------------|
| 1 an . . . . .    | Suisse Fr. 72.— | Etranger Fr. 80.— |
| Sociétaires . . . | » » 65.—        | » » 73.—          |
| Prix du numéro .  | » » 5.—         | » » 6.—           |

Chèques postaux : « Bulletin technique de la Suisse romande »,  
N° 10 - 5775, Lausanne.

Adresser toutes communications concernant abonnement,  
vente au numéro, changement d'adresse, expédition, etc., à  
Imprimerie La Concorde, case postale 330, 1010 Lausanne.

La reproduction même partielle du texte et des illustrations  
n'est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction et l'indication  
de la source.

Les manuscrits ne seront rendus qu'après accord avec la  
rédaction.

### Sommaire de la publication en langue allemande de la SEATU

#### « Schweizerische Bauzeitung »

Adresse : CH - 8021 Zurich, case postale 630

#### Numéro 19

|  |            |
|--|------------|
| Sicherheit der Kernkraftwerke (IV) : Bewilligungsverfahren und behördliche Ueberwachung bei Kernkraftwerken. Von G. Baumgartner, K. Geistlich, E. Heimgartner und P. Krebs, Zürich . . . . . | 369        |
| Isothermes Umformen — ein kostengünstiges Präzisionsschmiedeverfahren. Von G. H. Gessinger, Dättwil/Baden . . . . .  | 385        |
| Nekrologe : Robert Haefeli. Wladimir Romanowsky SIA-Informationen . . . . .  | 392<br>410 |

#### Numéro 20

|  |     |
|--|-----|
| Strahltechnik und Korrosionsschutz von Eisenbahn-Rollmaterial. Von J. Horowitz, Zürich . . . . . | 417 |
| Zur Anwendung von Filtervliesmatten im Gleisbau. Von Gerhard Schmutz, Bern . . . . .             | 427 |